

1670 August 11., Rom

SCHREIBEN [VON BEAT KASPAR ZURLAUBEN AN DEN HERZOG VON SAVOY-  
EN, KARL EMANUEL II.]

---

*s. Zurlaubiana AH 61/155*

---

Kopie - AH 136, 40 - Blatt 40<sup>v</sup> leer

1672 April 1., Villanova [d'Asti]; "En hate" A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [HPTM. BEAT KASPAR] ZURLAUBEN AN RITTER [BEAT  
JAKOB I.] ZURLAUBEN, "TENENTE GENERALE ... [=STATTHALTER?  
VON STADT UND AMT ZUG]<sup>2</sup>"

---

*"J'arrivay icy hier au soir a Villa nova [von wo Beat Kaspar Zurlauben damals Kommandant war]<sup>3</sup>, ou J'ay pris ce matin possession de ma Compagnie [im Regiment Nizza], Monsieur le Comte de **Castel** gentil gouverneur de la place me presenta, il est parent de Mons.<sup>r</sup> [Guillaume-François Carron] le marquis de S.<sup>t</sup> thomas [=Saint-Thomas, Premier Secrétaire d'Etat in Savoyen], et mon grand Amys. la Compagnie n'est pas dans le meillieur estat; et fault desia que ie l'entretienne un mois de mon argent, avant que ie tire un solz, en fin il n'y a qu'a depencer. Dieu veille qu'elle reussise, a mon bien la Comp.<sup>e</sup> a Esté au Neuveu de Mons.<sup>r</sup> [Charles-Emmanuel-Philibert-Hyacinth de Simiane] le Marquis de Pfianisse [=Pianesse, Secrétaire d'Etat], fils de Mons.<sup>r</sup> le marquis de S.<sup>t</sup> Damien [=Saint-Damien], qui est mon Colonel. il souheteroit que i'eusse un fiffre dans la Comp.<sup>e</sup> Je vous prie de m'en envoyer quelq[u']un avec Claus [den Boten **Niklaus** gemeint?], ces ... [?]<sup>4</sup> de Zurich, comme ie vous priay l'ordinaire passé<sup>5</sup>. pour veu qu'il ne soit point de N.<sup>re</sup> Canton, Je retourne demain a Turin, pour solliciter l'expedition de mes affaires, et demeure Cependent ...*

*l'Enseigne de la garde [welchen Posten Beat Kaspar Zurlauben 1671 gleichfalls angestrebt hatte, wobei aber damals der Freiburger **Gott-rau** das Rennen machte]<sup>6</sup> a plus de revenus le mois que moy [comme capitaine] et avec cela encores une pention annuelle de 50 Pistoles. Considerez un peu comme on nous traite."*